

Zsilvölgyi Napi

Szerkesztőség és kiadóhivatal Petroșeni.

Előfizetési árak

Egy hónapra 15 Lei. Negyed évre 45.
Fél évre 90. Egy évre 120 Lei.

Főszerkesztő: Molnár Sándor.

XIII—évf. 41—42 szám.

Bankoknak, részvénytársaságoknak, egyesületeknek, kaszinóknak stb. évente 1000 Lei.
Kocka hirdetés 3 Lei c=2. Ápróhirdetés: szavazónként 3 Lei. Vastagabb betűből 6 Lei.

Mosoiu Victor elnökletével egyhangu választással, a békés egyetértés szellemében alakult meg a Munkakamara új vezetősége

Történelmi napja volt az elmúlt szombatban Arad, Hunedoara, Alba és Tárna (Arad, Hunyéd, Fehér és Küküllő) megye iparoságának, munkásságának és magánalkalmazottainak. Az új Munkakamarai törvény értelmében ugyanis a Munkakamarai választásokat meg kellett tartani és mivel egy a munkások, mint az iparosok valamint a magánalkalmazottak is közös listában állapodtak meg, ellenfele nem volt és így a választási elnök megválasztásának jelentette ki. A négy megyét magába foglaló Aradi munkakamarának összesen 53 tanácsosa van és pedig 30 munkás, 10 magánalkalmazott és 13 iparos. A különböző tevékenységű teljesen önállóan intézik az ügyeket és csak a közös ügyekben ülnek össze időnkint tanácskozára. A Munkakamarák intézményének gerincét a leghatékabb szellem vezérli és minden tekintetben nyugati rendszert jelent ebben a mozgásban.

Az intézményt évek óta Vulpe József vezette mint az átmeneti bizottság elnöke, ekinél tekintésére maradtunk alkotott és céltudatos munkával sok olyan munkás, iparos és magánalkalmazott érdekelt ügyet intézett el, amelyeket csak dicsegetni szabad megemlékezni róla. Vulpe egyike azon rokonszenves közéleti vezetőinknek, akiket minden fronton lehet használni. Olyan közéleti ember ő a mindennapi életnek, aki mindenütt ott van, ahol szükség van jó tanácsra, irányításra, vezetésre, kezdeményezésre és általában a közérdekekben szükséges munka elvégzésére.

Az újjonnan választott Munkakamarai új vezetőség az elmúlt szombatban tartotta alakuló gyűlést Aradon. Az alakuló gyűlésen a zsilvölgyből Muntean Teodor volt iparistületi elnök mint rendes tag, Radu Ion volt iparistületi alelnök és Homorodan Ditu mint póttagok, meg Davoró Iepure Ditu, Meiu Ion (aki eddig elnöke volt a devai átmeneti bizottságnak)

valamint Nemes, aki színtén tagja volt eddig is a devai kamara vezetőségének jelentek meg.

Az alakuló gyűlésen a tanácsotagok egy kivételével mind megjelentek. A gyűlést Popescu P. munkügyi vezérfelügyelő nyitotta meg a törvény nevében és mutató megállapította, hogy a választás a törvény teljes figyelembevételével lett megtartva, az új tancsot törvényben megválasztásának jelentette ki. A törvényes formásokok elintézése után a tanácsosok letették az esküt, amelynek szövegét Popescu vezérfelügyelő olvasta fel. Az eskü letétele után Popescu vezérfelügyelő szöveget fel és szíve szöveg tartalmában felpéltet szép beszédben vázolta a Munkakamarák munkájának, céljainak és jövőbeli feladatának programját. Beszéd arról a világot átfogó eszméről, amely ma végig húzódik mindenfelé a világon a tőke és a munka szerepéről, amely egyik a másik nélkül nem tud létezni. Ennek a kamarának az kell legyen a célja a többi nagy megválasztásra váró feladatok mellett — moroldotta Popescu vezérfelügyelő — hogy a békés harmóniát tegye elő a különböző társadalmi osztályok között. Az üdvözlő beszéd után ismét a Munkakamara eddigi vezetőjének Vulpe Józsefnek a munkálkodására is, amit a Kamara érdekében végzett elnöki minőségben és egyben arra kéré — a jelenlevők nagy tapsai között — hogy a jövőben is legyen segítségére az új vezetőségnek.

Popescu vezérfelügyelő beszédét lelkesen megtapsolták a jelenlevők, majd utána Cofiu Dr. Arad városi elnök polgármestere üdvözlő a Munkakamara új vezetőségét és megígérte, hogy a

mint eddig is, úgy a jövőben is mindig meglesz, hogy a Kamarának segítségére legyen közérdekű és nemzeti építő munkájában.

Az üdvözlő beszédek után a Kamara új elnökének megválasztása következett. A szavazás titkos volt és negyvenkilenc érvényes szavazatból 43 szavazattal Mosoiu Victor magánüzletissé vált választották meg a Munkakamara új elnökének.



MOȘOIU VICTOR

Az új elnököt ugyancsak Popescu vezérfelügyelő üdvözlötte és az üdvözlő beszéd után felkérte, hogy vegye át az elnöki tisztiséget. Az elnök a jelenlevők nagy ovációinak közepette lépett az elnöki emelvényre és meg az elnöki moroldott köszönetet a bejelvényezett bizalomért. Majd rövid beszédében arra kérte a tanácsosokat, hogy legyenek segítségére abban a munkában, amelynek megvalósulása a kamarának fontos érdeke.

A Munkakamara új elnöke még fiatal ember, tetterős, telik emelvényre és erős akaratú, aki meg munkálkodás elel reményekkel tekintet annak a négy megének sok ezer munkás, iparos és magánalkalmazotti, akik az elnöki tisztségére méltóan találtak.

A kamara elnökének megválasztása után a tagozati elnök

kők választására került a sor. Elnök tagozati elnökét a munkás szekció választotta meg és Strenger felosztolása után Voștinar Györgyöt



VOȘTINAR GYÖRGY

választotta meg egyhangu lelkesedéssel. Voștinar régi értekes tagja a munkásszervezetnek, valamint hasznos munkát fejtett ki a Munkakamarák eddigi munkálkodásában is, amit igazol az egyhangu lelkes választás is, amely őt az elnöki székbe emelte.

A munkás tagozati elnöke Dámecs Aurel lett, aki szintén becsülettel teljesítette eddig is kötelességeit mindenkor, ha a közérdekről volt szó.

Harmadiknak az iparoscsoport elnökének megválasztása következett és erre a tisztségre az iparos tanácsosok egyöntetlen Feier István aradi kisiparos választották meg, aki a négy megye kisiparoságát az eddigi átmeneti bizottságban is minden alkalommal lelkiismeretesen képviselte. Feier egyike azon iparosoknak, akik mindenkor önállóan dolgoztak a kisiparoság érdekeit. Alelnök lett Bodregean A., aki ebben a munkában szintén az első között volt mindig és Feierrel együtt csak tisztelettel szeretnek megútnak a kisiparoság táborában.

A választások megjelése után az új tancsot este őlt üjből össze, és megtárgyalta a sürgös tennivalókat.

Szeretettel üdvözljük a Munkakamara új tancsot. M a megunk részéről eddig is minden tekintetben ügykeztünk munkánk elősegíteni a Munkakamara értekes közérdekekben folytatott munkáját és e tekintetben a jövőben is mindig ott akarunk lenni, ahol a kamarának segíteni kell.

Molnár Sándor.

Az idén alkalmazták először a városi adókövetésnél a közigazgatási törvényben előírt községi taxákat

A tavaly életbe lépett új közigazgatási törvény a községi taxák egész sorozatát léptette életbe. Eddig ugyanis az volt a helyzet, hogy a községek részére ugyiszóval semmiféle taxákat nem jelölt meg a törvény és az állami jövedelmekből kellett fedezni a községi költségvetések nagy részét. Az új közigazgatási törvény ezt a helyzetet megváltoztatta és felhatalmazta a községeket, hogy saját fenntartásukra különböző taxákat vehetnek ki az adózótól lakosságra, amely taxák különbözők és a szerint változik, kinek milyen jövedelme van.

A városnál most folynak a taxák megállapítások és természetesen úgy tűnik fel a dolog, mintha ezek a taxák csak Petrócsiben volnának meg, holott az az egész országban így történik jelenleg. Az új taxákról szóló városi szabályrendelet megjelent a megyei hivatalos lapban

és így azok jöгерősek. Nem törvénytelenek, mint ahogy egyesek kijelentik, azonban mindenki aki magának találja, jogorvoslással ellát, feltehetően ellene, mert ezt a törvény megengedi számára.

Amikor azonban elismertjük és tiszteljük a községi taxák törvényi intézkedéseit, még is felszereténk hívni a figyelmét a bizottságnak, hogy igazságosan alkalmazza a taxák kivételét. A jelenlegi súlyos gazdasági helyzet ugyanis nem éppen alkalmas a közterhek felemelésére és ezt a körülményt minden esetben figyelembe kell venni.

— ELADÓ PETRŐCSIN—

BEN, a központban egy 30 m. hosszú és 26 m. széles telek, amelyen jelenleg kisebb épületek vannak. Érdeklődni lehet Guld József vendéglősnél, Petrócsin.

Legjobb és legszolidabb családi szórakozó hely

BUCURESTI kávéház

Kitűnő ételek és italok. Olcsó árak.

„Corso” mozgó. Csütörtök, November 5 én

Elisabet Bergner

világhíró filmje „Ne hagyj el!”
Román, magyar és német feliratokkal.

Vallomás

Egy élet története.

Irtó Molnár Sándor (15)

Pedig nem is olyan rossz állás egy ilyen hivatali pályán. Dehát ilyen a polgári mentalitás. Ha a szegényebb osztályban egy legia felől is nehezen megát, akkor csak magasabb rangokkal akar társalogni is. Ami helyes is szellemi szempontból, azonban nem helyes társadalmi oldalról. És az szolgálatom másképp csakugyan megkezdődött. Mikor estelelőre elindultam első éjszakai szolgálatra. A kisasszony már várt rám. Egyedül volt és a szobába különös illat terjedt. Csak később vettem észre, hogy a kályha felett valamilyen edényben illatot gerjesztő szex van elhelyezve, amelyből a meleg levegőben kellemes illat áradt átérteszt. Sablonos kérdéseket intéztek hozzám és arra kért, hogy nehorjodj be a sarat a szobába. Majd kévél készült és megvacsoráztattak. A petroleum lámpa mellett ültünk mindketten. A kisasszony horgolt és néha, néha szőlt, kérdezett valamit, aztán hosszú csend következett. Láta, hogy annakozom és egy képes könyvet adolt,

amelyből a képeket nézegettem és hamar felgözegettem ezt is. Unalmas volt az egész és kezdem nem jól érezni magamat. Azonban magamra erőltettem a dolgot és lassan eladt a lefekvés ideje. Nekem a diványra vetett ágylát és kélt, hogy ha álmos vagyok fekdőjek le.

Első ízben történt meg, hogy apám halála óta nem alszom otthon. A szoba, mint tegnap, tisztább és előkelőbb volt mint a miénk. Odahaza négyen éltünk egy levegőtlen oduban, től igen sok esetben egyült aludtunk hárman gyerekek is és még is, mintha itt valami feszélyezett lett volna számomra. A hancurozó gyermekek csintalan sárgok elmaradtak és a tiszta szoba levegője nem hozta meg azt, amit én otthon éreztem. Kezdem megbánni, hogy idejöttem. Rab-ságnak tudtam az új lakhelyet, amelyel azonban a világért sem áruklam volna el. Lassan levelelőztem és lefeküdtem. Aludni azonban nem tudtam. Tettem magam, hogy alszom, azonban egyáltalában nem voltam álmos. Az új környezetet nem szoktam meg és így álmatlanul fekdüdtem. A szobában csend volt csak az ovónó sóhajolt néha egyet. Majd mikor elalmosodott, kiment, lelt velt a konyhába és miután megnézte,

hogy be van e zárva az ajtó, bejött és vet-közni kezdett. Nem volt már fiatal és öreg lányának számított. Az arcát este tejjel mosta meg, hogy fehér legyen. Aztán bedörzölte valamelyik éjszakára. Hókaszinú pongyoláját hanyagul oldotta szét, fűzőjét, az akkor idők divatos korcsa gépet unalmasan fűzte ki és egy ingben esélt az asztal felé. Alakja rokkant volt, haját konyha fonal a mellelő lefedte a hajított kiszedte belőle. Fogai sárgák, gondozatlanok, kezzei erőteljes és a falusi pipóknéknak igazi figurája volt. Eddig még nem láttam más nőt egy ingben, mint az anyámat és különös volt számomra, hogy most itt jár előttem egy idegen nő, aki rangbeli magasság is felettem, akinek azt kell mondanom alázati-nyel, hogy kezéi ósokolom, aki szolgáknak tekint, semminek sem lát és most meg is lát, ugyanazán a lefekvés előtti mozdulatokkal ringalja magát az ágyba, mint minden más nő. A mader legombolása után a trikó nadrag következett, amely térdig ért és bizonyos bohócstípusu mutatót a kisasszonyból. Mikor a vetkőzéssel kész lett, odaát a kályha elé és melegezett, dörzölte a vállait, karjait simogatta, ásitott és nagyon bűten nézett ki. Most, hogy így láttam, már felannyi tisztellett voltam vele szemben. (Folyt. köv.)

Egy rekord!

5 hónap alatt 6 főnyeremény
Lei 6.000.000

15 Junie	1936 Lei	1.000.000	Loz. No.	16475	S. I. Cluj.
"	"	1.000.000	"	53379	" II. Bistria
"	"	1.000.000	"	16407	" I. Arad.
"	"	1.000.000	"	245716	" II. Sighet.
"	"	1.000.000	"	22744	" II. Tim-Ord
"	"	1.000.000	"	169221	" II. Oradea.
"	"	400.000	"	11336	" II. Bucuresti
"	"	400.000	"	11336	" II. Bucuresti
"	"	200.000	"	64983	" II. Cluj
"	"	200.000	"	3426	" II. Tim Cluj

Vásárolják bizalommal sorsjegyeiket a
Collectura Oficială-nál
Cluj, Strada Regina Maria No. 46

Megnyílt a Principele Mircea ingyenes népkonyhája

A helybeli Mircea anya és gyermekvédő egyesület által kezdeményezett szegény iskolás gyermekek népkonyhája november 2-án megnyílt a Fő utcán lévő emeletes épületben, amelyet tanoncotthon részére vásárolt meg a Munkaügyi minisztérium. A népkonyhán naponta több mint száz olyan szegény iskolás gyermek kap reggelit és ebédet, akiknek odahaza alig volt meg a száraz kenyérük is. A népkonyhát kizárólag közadkozásokból tartja fenn a Mircea és ebben a jótékony-ságban első helyen állt a társulat hivatalnokai kara, akik az első hívásra meglepő szívet tettek elgel társadalmi kötelességüknek.

Ebben az ügyben egyébként a napokban érkezik el volt a Petrócsin városához és a Városunk egilis polgármestere, Dr. Moga Jónel megbeszélésére hívta össze

az összes társadalmi egyesületeket, hogy a népkonyha fenntartásának módjait megbeszéljék, valamint a további segélyezés és fenntartási költségeket is előteremtessék. Az érkezőket részvevők egyöntetűen elhatározták, hogy szívet, lélekkel támogatják a Mircea nemesbaráti akcióját és minden egyesület a maga kebelében indítja meg a segélyezési akciót.

Ez alkalommal újból felhívjuk a társadalmat, hogy mindenki vegye ki a részét ebből a munkából, mivel senki sem bujhatik ki olyan kötelességeket teljesítésére alól amelyre emberi érzése és becsületessége kötelezi.

HIRDETÉS AZ ÜZLET LELKE
HIRDESEN A
Zsilvölgyi Napló-ban.

— HALÁLOZÁS Az elmúlt napokban halt meg hosszas szenvedés után Daván, Gyarmati Ferencné szül. Mischung Irén életének 38-án évében. Az elhunytban Gyarmati Ferencz különös festőművész feleségét, valamint Mischung Annát Petroşeni borbélyiparos testvérét vesztelte el. A Gyarmati családnek ezután kolozsújfalusi özvegye részvételével.

Nr. 1203 — 1935.

Publicaţie de licitaţie

Subsemnatul Portărel aduc la cunoştinţă publică cumcă mobilarele următoare, un paterfon cu 5 plăci, care în urma deciziunii Nr. 2793 — 1935 a Judecătoriei Petroşeni a fost sechestrată la 13 Decembrie 1935 în favoarea lui Papp Arpad repr. prin Dr. Ioşif Mucsi, în contra urmărilor lui dom. în com. Bănia pentru suma de Lei 3000 capital şi acc şi care s'a preţuit la suma de Lei 1200.

În baza deciziei Nr. G. 5741 — 1935 a Judecătoriei Petroşeni se fixează termen de licitaţie pe ziua de 14 Noembrie 1936 la orele 1/4 la faţa locului în comuna Bănia, averse sechestrată se va vinde cu bani gata, iar în caz necesar şi sub preţul de evaluare, speşele statorei până în prezent sunt în suma de Lei 518 plus dobânda legală dela 1 Oct. 1936.

Petroşeni, la 27 Oct. 1936.

Portărel: Gais

Házartási titkok

Sótártóban a só gyakran nedves lesz és teljesen lehetetlen felhasználni. A legjobb tehát a sótartóba akár abba, amit az asztalra tesznek, akár amit a konyhában használnak, néhány szem rizst belelenni. Ez szárítja meg engedéi át a nedvességet.

Tegyél nyarcon könnyen meg-savanyodik. Ezért, amikor felforraltjuk, tegyünk bele néhány kanálka porcukrot. Ez megakadályozza először, hogy kifusson, másodsor, hogy kellemetlen szagot árasztson a lakásban szerte. A forralódényt előzőleg alaposan ki kell öblíteni forróvízzel nehogy véletlenül az előző napról valami kis piszok maradjon benne.

Hagymás kés szagát elveteljük, ha a kés forró vízben leöblítjük, vagy langyos vízbe, de néhányszor végig huzzuk fölötté.

Ha hagymát vágunk, rendszerint könnyezni szokott a szemünk. Azt (tanácsoljuk, hogy a hagymát vágás előtt 10 percig áztatunk langyos vízbe, de nem baj, ha hideg is és tíz perc után az erős szag teljesen alapszór.

Ha azt akarjuk, hogy a torta guzának fényes színe legyen behúzás után tegyük be a tortát néhány percre langyos vízbe.

Levél a másvilágra Fehérvári Lacihoz

(Budapestről jelentik: A magyar fővárosban tragikus módon elhunyt Fehérvári László, a Főnix, majd a Steaua Romániai aradi fiókjának vezetője 31 éves korában)

Lacikám! Te már ott állsz az időtörő előtt és számot adsz nyomorult földi életedről a bizonyára nem felekedez meg arról sem, hogy nekem egy ígérettel tartozol, amelyet amíg élél, nem váltottál be. Te, akít olyan nagyon tiszteltek, mint barátot, hűséges odaadó pártfogot, elmentél anélkül, hogy megégyeztél volna és összezsugorodott veséddel összeduzzadt volna és elmentél a só nélkül, mintha haragudtól volna itt mindenki, holott Te rád nem haragudtál senki, mert Téged csak szeretett mindenki, aki veled az életben egyszer is összehozott. Elmentél és nem tartottad be a szavadat. Mikor ugyis legutóbb találkoztunk, emlegetted, hogy a veséddel el kell menned operálni, kéj alá kell állni, hogy rendbe jöjjél azzal a sokat bolygatott betegségeddel, azonban azt ígérted hogy visszajössz és akkor majd nevette vigyor fogjuk megtárgyalni az egész veségyet. Sajnos, nem így történt. Te elmentél és nem jöttél többet soha vissza. Hiába mosolyogtál, mikor felhívtam a figyelmedet a betegség veszedelmére, hiába akartál élni maradtam a vése, és a ma olyan divatos vesebetegség, elrabolta a szívedet, megállította kopogását és azt mondta: eddig és nem tovább. Nem jöttél vissza, nem tar-

tottad be ígéreted. Egyetlen egyszer sem történt meg, hogy nem voltál hű ígéretedhez. Te, aki annyiszor húztad el a fíntorral a szádát ha a halálról volt szó, most nem tudtál elég erős lenni, most indult kifigurázni a nagy kaszást, hanem szép csendesen megadta magad neki és elmentél vele. Abban a harcos és göröngyökkel tele 31 évben, amelyet ezen a rothadt földgolyón bison cipeltél magaddal, ellig volt idő arra, hogy éljél, hogy egyeztél Te is tudomást vegyél arról hogy emberi módon élhetsz és éppen ebben az időszakban ron tott rád a halál és ragadtál el közülünk, hogy eljöttön a társaságból az a körbeszó, akinek, mint Reviczky Gyulának, a világ csak hangulat volt. Ne haragudj, hogy számon kérem megamnak az ígéretet, de ebben a tragikus pillanatban, amikor Téged siratunk, Téged sajnálunk, azok a barátai, akik meleg szívevel állottunk melletted, a baráti szívnek és felelnek bánáival emlékeztünk meg rólad, aki olyan hirtelen, bucu nélkül váltottad meg utteveddel a másik világra, ahol testvérel az emberek, ahol az igazság az ur, nem a testvérel-iség, nem az egymás elleni a-csarkodás és shonnan nincsen többé soha visszatér.

Nyugodj békében Laci;

(M)

Az iparosok és kereskedők figyelmébe!

A Pénzügyigazgatóság ez uton is felhívja mindazon zsi-lyő iparosokat és kereskedőket, akik bármilyen fizetett alkalmatosságot tartanak, hogy a fizetések után járó adókat okvetlenül fizessék be havonta, az ugynevezett STAT nevű nyomtatványon. A kíműtást meg az esetben is kötelesek elkészíteni és beadni az illetékes adóhivatalokhoz, ha 750 leinél kevesebb a kere-e az alkalmazottnak, mivel a Munkakamaral illetéket ez e-

setben is meg kell fizetni mindenkinek. Lapunk mindenkor tá-nácsadónja volt az olvasókörz-ségünknek, felhívjuk a figyelmét minden esetben olyan kötelesség-teljesítésre, amelynek teljesítését a törvény írja elő és a jelen e-seiben is nyomtatékosan felhívjuk a figyelmét mindenkinek a fizeté-ések után járó taxák megfizetés-re, mivel ennek elmulasztásáért a munkaadót teszi felelőssé a törvény és büntetésben részesül az, aki ezt elmulasztja.

November 30-ig meghossza-bították a munkakönyvek és iparengedélyek beváltási határidejét

Ösmeretes, hogy a május elsőjén életbe lépett új ipari törvény értelmében október 30-ig mindenki köteles volt becsereíteni régi iparengedélyét és munkakönyvét. Mivel azonban az érdekeltek felek csak a törvény által előírt utolsó napokban igyekeztek eleget tenni beváltási kötelességeiknek és az

idő rövidsége miatt október 30-ig nem válthatta be mindenki ipar okmányait, a Munkáügyi minis-terium most rendelkezelt a kiadott a kamarákhoz, amelyben a beváltási határidő utolsó napjait no-venber 30-ig állapította meg, vagy is: a becsereítési határidő November 30.

Primăria comunei urbane Petroşeni

Serviciul sanitar Veterinar
Nr. 438 în 23 Oct. 1936 —

Dispoziţiune.

Pentru apărarea oamenilor şi animalelor contra muşcătorilor de câini turbaţi, dispunem ca în conformitate cu legea sanitară veterinară art. 142. să se ucidă orice câine, cari se vor găsi libe-ri, fără botniţă pe strada timp de 90 de zile, începând cu ziua de azi.

În curţi câini se vor putea lăsa deslegăţi dela ora 11 seara până la ora 5 dimineaţa, însă numai dacă nu au puţinţă să iasă în stradă.

Pe strada câinii se pot scoate în jurul la mână şi numai dacă sunt prevăzuţi cu botniţă.

Petroşeni la 23 Oct. 1936.

Primar:

ss. Dr. Oragula

p. Medic Vet. al municipiului

ss. Dr. Wilhelm Salcsar.

— Uj Kelemen Német szótár. Kelemen Béla szerkesztésében jelentek meg eddig is a Magyar-német és Német-magyar nyelvű különböző nagyságu szótárak. A most megjelent Uj Kelemen Béla Német-Magyar és Magyar-Német szótár egy terjedelemben, mint pompás kezeltetés és teljesség szempontjából felülmúlja a korábbiakat. 22 ik kiadás a kettős nyelvi szótárak ez a mű, amely 708 lapon 1416 hasábon, rövid nyelvtani és kifejtési utmutatóval a maga nemében valóban tökéletes mű. Hogy a szótár olcsóbb árón kerülhessen forgalomba, egyrészt egy kötetben hozta ki az Athenaeum könyvkiadó a kértézés szótár új kiadását, másrészt rendkívül olcsó kötetben, de kartonált olcsó kiadást is adott, amelynek ára 198 Lei. Ugyanaz a szótár e-gészvázonkötetben portó és taxá-val együtt 246 Lei minden könyv-kereskedésben, vagy Lapegalnál Cluj. Kérje az udonságok, szótár és nyelvkönyvek teljes jegyzékét.

— Nadas Sándor — Negyedszer férjné. Nadas Sándor a pesti asztali, a redakció a ká-véház pártalan népszerűségét ír-ja, kötele győltette legújabb novelláit. Negyedszer férjné, ezt a címet viseli a könyv, amely bizonyosan remek csemegéje lesz Nadas nagyizma olvasóitórának. A tarka pesti élelnek egy-egy megkapó pillanataival, érdekes színtőlja minden egyes novella ezben a kötetben, amelynek őssin, nagy sikert jósolhatunk.

Nadas Sándor: Negyedszer férjné. c. kötelet most jelent meg az Athenaeum novellatorzatában. Ára 53 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lapegalnál Cluj. Kérje az Athenaeum udonságok teljes jegyzékét Lapegalól.

PUBLICAȚIUNE

Se aduce la cunoștința populației din orașul Petroșeni, că în zilele de 6, 7 Noembrie 1936 începând dela orele 8 dimineața, va avea loc în strada Mihai Viteazul în zina de 6, iar în ziua de 7 în orașul de vile din Petroșeni inspectarea și clasarea rechizițiilor pe anul 1936.

În acest scop sunt invitați toți proprietarii cari posed caie, călări, de orice soi și rășă care au împlinit vârsta de 3 ani precum și hamuri, șei de piele, șei samare, trăsuri pe arcuiri, căruțe de Brașov, căruțe orășene, ghiocuri cu dric, camioane, biciclete și ambarcațiuni (poduri, platforme, bărci, loși, luntre etc.) trebuie să le prezinte personal sau prin înputerniciți lor, în fața Comisiei în zilele și locurile mai sus arătate.

Proprietarii care nu prezintă animalele și obiectele arătate mai sus, în fața Comisiei, vor fi pedepsiți conform Art. 79 din Regulamentul Legii Rechizițiilor, amendă majorată de 10 ori, adică cu o amendă dela 400—2000 lei, pentru fiecare animal neaprezentat Comisiei de clasare.

Se aduce la cunoștința populației că aceste operațiuni sunt cele ce se fac aproape anual, nefiind vorba de o rechiziționare ci numai de a se cunoaște disponibilitățile în vederea unei eventuale mobilizări.

Șeful Comisariatului
INDISCIFRABIL

Az egész világot lázba hozta egy ugygyónővény.

Ugy az Egyesült Államok, mint az összes európai országok tudományos köréit is megiepte az a rendkívüli siker, amelyet egy nemrég felfedezett gyógynővény az orvostudományban kelte. Még olyan esetekben is, ahol a beteg már 10—15 éve szenved krónikus gyomor-, vese-, epe- vagy májbetegségben, nagyzerű gyógszernek bizonyult. A beteg, akik már minden reményüket feladták, hogy valaha egészségesek lesznek, ma köszönő levelek tömegét küldik a „GASTRO D.” haszálata után, amely ennek a gyógynővénynek kivonata.

„GASTRO D.” kapható az ország minden gyógyszerárában és drogeriájában, vagy postán megrendelve 130.- lei utávért mellett CASZÁR E. gyógyszerárában, București, Calea Victoriei 124.

Más az autót vett és letele a szollórvizáti. Elő utjára magával vitte a feleségét. Egy éves kanyarodónál az asszony felsikoltott:

— Fülöp! neki fogsz menni a lámpaszlopnak!
— Igen, — felelte Májas ur. És nekiment.

Gaál Franciska autó-ülőkéje

Olvastuk Gaál Franciska búcsuleveit a Sínházán Életben és öszlén bevallta mi is könyveztünk. Mily tragikus sorsa van ennek a szerencsétlen művésznőnek!

El kell búcsúznia szegénykének pesti házáztól, vilájától, baltóni földbirtokától és ki kell mennie Amerikába, oh istenem, világá kell mennie hat srákkofferrel, három kajüt kofferrel, három neszszerezelle és négy cipőbörönddel, egy épkézláb komornával!

Szegényke, az ember nem is tudja, hogyan bögjön, — istenem, milyen szomorú is egy ilyen nagy művésznő sorsa...

Hogyan fogja az istenadja ezt a sok kofferet cipelni? Szegény, szegény Gaál Franciska! De mindez nem elég.

Azt is lebuscuzilezte a művésznő, hogy el kellett adnia az autóját. És az autó körül, Gaál Franciska búcsunyilatkozataiban, furcsa dolgok merültek fel, mert azt írja az autójával kapcsolatosan:

— Az autót — sajnos — nem fogom viszonzóltni, mert eladásra kerül, de kiszereztem belőle az ülést, amelyet speciálisan az én méreteimhez építettek, velem jön Hollywoodba!

Mit tévedett kiszerezettől az autóból, észt művésznő? Az ülést, amelyet „speciálisan az én méreteimhez készítették?”

Nem érjük!
Milyenek azok a méretek, amelyekhez speciális ülést kell készíteni?

Fővárosi színvonalu új butorraktár nyílt meg a napokban Petroșeniben

Az egész országban híres és jó hírnévnek örvendő aradi butoripari székma az elmúlt napokban lersikott létesített Petroșeniben is. Az új butor raktár Aradon és az országban is nagy elismeréssel örvendő Fogarassy Tivérnek biotorgyári termékeit hozta a zsilvölgyi piacra s a modern butoripar legfejlettebb gyártmányait bocsátotta a vevőkönözés rendelkezésére. Az új butor lersak, amely Petroșeniben nyílt meg a fő utcán lévő Schaffer házban (47 szám alatt) előrendő gyártmányú, kiűnő elkészítési hálóberezésekk, nappali, könyvtári és férisszobák legeszebb garnitúrát terítia állandóan raktáron és azt a legolcsóbb árban bocsátja a vevőkönözés rendelkezésére részleteztetésre is.

Az új butorlertak nemcsak az aradi butoripar gazdag termékeit jelenti a zsilvölgyének, ha-

mi bámulói vagyunk a művésznőnek, de eddig még nem értesültünk az okról amely miatt „speciális” ülőket kellett készíteni az autóban.

De Gaál Franciska biztosan jobban tudja, hogy milyen „speciális ülés” van külsően az autóban, amelyet az „méreteinek” megfelelően „építettek”.

Mi nem vitatkozunk vele méretek dolgaiban, a legjobban biztosan ő ismeri ezeket a dolgokat.

Mi csak azt állapítjuk meg hogy:

Ilyen épületes csacsiságot még egy művésznő sem nyilatkozott önmagáról!

Ilyen indiszkrét önmagával szemben — egy művésznő sem volt még!

Vajlon ki adta ezt az emeletet, sőt emeletépítéssel ellenségeit a művésznő szájába. Kik azok a tehetségtelek akik ilyen oktondiságot írnak egy cikkbe, melyet Gaál Franciskal jegyeznek?

Jóindulatlan tanácsoljuk, édes egy Gaál Franciska — Amerikában lehetősége nem nyilatkozson az autó ülésének méreteiről. Az senkit sem érdekel Amerikában.

Ott az arcára, a hangjára, a tehetségére kíváncsiak.

A lába érdekli őket, amin jár.

A szája, amivel beszél!
A hangja, amivel énekel!
De az autó ülőse? Ez nem érdekel senkit és ha lehet — tartás tilokban.

PUBLICAȚIUNE

Se aduce la cunoștința publicului, că în zilele de 10, 11, 12, 13 și 16 Noembrie 1936, în sala de bibliotecă a casinoului Muncitoresc din Petroșeni, va avea loc operațiunea de vizare a livretelor grădilor inferioare ale personalului minelor Petroșeni; iar în zilele de 17 și 18 Noembrie 1936, ale particularilor din orașul Petroșeni.

Șeful Comisariatului
Indiscifrabil.

— ERTEŠIÉS. Házalakitás miatt cipészműhelyem az udvarba helyeztem át. Tisztelettel; Moskovits Vilmos, cipész mester.

Itt az ősz...

Csípősek az esték
Vége van a nyárnak,
Az emberek szeretettel
Bucureștibe járnak.
Cigányzene mellett
Vidám ott az élet,
Nem is csoda hogy jó borra
Bachrach-hoz betérnek.

— Dura-Rex Triple a-nódelemek. Alkalmunk volt olvasónkunk a közelmúltban a DURA-REX minőséges és fontos elemekről tájékoztatni. Mint velünk most közlik a Dura-Móvek az idei szezonban ismét egy újabb megféléssel szolgál a rádiósok számára. A DURA-REX TRIPLE nagy teljesítményű a-nódelektől van szó, melyek bár csak kétszer nagyobbak a normálaknál mégis háromszoros kapacitásúak. Ezek a nagy gépek 4 és ennél több lámpás rádiók részére készültek melyek anódáram fogyasztása lényegesen nagyobb mint a kis készülőkké és ezért számunkra a normál a-nódelem használna nem gazdaságos. A rádiotechnika fejlődésével párhuzamosan a DURA megoldotta ezen fontos problémát is, olyan a-nódelemet bocsátja a fogyasztók rendelkezésére, amely elsősorban gazdaságos, de a legnagyobb igényeket is mindenkor kielégíti. Ezen elemek minden viszonylatonál kaphatók. Szakszerű felvilágosításai a Dura R. T. Timisoara minden érdeklődőnek szívesen áll rendelkezésére.

Prímária orasulni Petroșeni,
Nr. 24/1936 Mob.

PUBLICAȚIUNE

Se aduce la cunoștința publicului, că în zilele de 10, 11, 12, 13 și 16 Noembrie 1936, va funcționa Comisiunea de vizare a Livretelor militare pentru personalul minelor Petroșeni, iar în zilele 17 și 18 aceeași lună (Noembrie) pentru ceilalți cetățeni ai orașului Petroșeni.

Comisiunea va funcționa ca și în anii trecuți: în localul Casinoului Muncitoresc din localitate.

Acei cari nu se vor prezenta, la vizare, în zilele fixate mai sus, vor fi pedepsiți conform Legilor respective.

Petroșeni, la 20 Octomvrie 1936.

Preged. Com. Int.

Indiscifrabil

Șeful Bir. Mob.

Indiscifrabil

ERTEŠIÉS

Tisztelettel van szarancsmd értesíteni a mélyentsiztelit köszönet, hogy az elmúlt napokban nyitoltam meg utjonnan berendezett szatódműhelyemet és készítek a legújabb párizsi dival szerint mindennemű női és férfi ruhákat és egyenruhákat. Tisztelettel; Berezky András, női és férfi szabó, Aninossa.

Sport Napió

A Júl ha nem lazsálja a hátralevő négy mérkőzését, úgy második lehet az 8-szi forduló bajnoki táblázatán

Az 8-szi bajnoki forduló a futballban befejezéshez közeledik: A Júl csapatának eddig öt nyert egy döntetlen és két vesztes mérkőzése van. A hátralevő négy mérkőzéstől legalább hármat kell megnyernie a többinek kettőt veszteni, hogy a Júl a második legyen. Kérdés azonban, hogy ez sikerül-e? A hátralevő mérkőzésekből a CFR, Unirea M. V. Rovine és a Camt csapatával kell megmérkőzni, amely mérkőzések közül legerősebbnek a Camt Júl mérkőzés ígérkezik, azonban a Rovine csapatával sem lehet könnyen elintézni a mérkőzés sorsát. Példa erre a Phönix veresége, amely viszont megverte a Júl csapatát. Igaz, hogy erről egyedül csak a Júl csapata tehet és nem a Phönix.

Vasárnap a Simeria CFR csapatát látja vendégül a Júl

Kuglipori

Egy hónap múlva befejeződik a Balanescu kugli kupabajnokság

Ujból a Minerul van az élen. A Balanescu kuglikupabajnokságban az elmúlt vasárnap teljes forduló volt. A Minerul újból vezet és utána a Júl csapata.							
Minerul	16	12	—	4	2603	2350	24
Júl	16	11	—	5	2722	2355	22
Unirea	15	11	—	4	2512	2293	22
Vulturul alb	16	10	1	5	2598	2499	21
Parângul I.	17	9	—	8	2850	2823	18
Hercule	17	9	—	8	2834	2739	18
Parângul II.	15	7	1	7	2356	2373	15
Noroc bun	17	6	—	11	2321	2622	12
Vulturul negru	16	5	1	10	2293	2476	11
Fiermetal	16	4	1	11	2331	2515	9
Frătia	15	2	—	13	2203	2578	4

— Mi lesz vasárnap? November 8-án a következő kuglicsapatok játszanak, Vulturul Negru-Unirea (U. p.) Parângul II

November 15-én tartja meg évi közgyűlését a Júl

A Júl Sportklub rendez évi közgyűlését November 15-én tartja a Petroşeni Munkásházánál természetesen délután tíz órai kezdettel. Abban az esetben, ha a kitűzött időre nem gyűlnek össze

pal rohan véresen, míg a harmadik az Unirea, mivel az elmúlt vasárnap könnyen vették a Minerullal való találkozást. A kuglibajnokság állása jelenleg a következő:

Hercule (H. p.) Parângul II	Frătia (H. p.) Júl Vulturul f. (V. p.)
Minerul Parângul I (P. p.) Fermetal	Noroc bun, (N. b. p.)

a tagok megfelelő számban, egy a közgyűlést ugyanaznap, egy órával később ugyanazon helyiségben tartja meg a klub, tekintet nélkül a megjelent tagok számára.

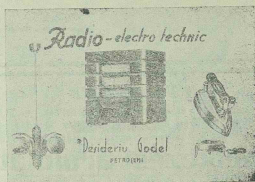
A Munkásmozgó műsora nov. 7, 8-án

Nagyszabású műsorról indul a Munkásmozgó szombat és vasárnap, amelyet nevezhetünk a Novemberi bombaműsor kezdetének is. Ezen a napon kerül ugyanis vetítésre a legújabb orosz filmtörténet, amelyet

A Volgai hajósok

címrel vetít a mozgó és a főszerepben nem kisebb színészekkel, mint

Inkinijoff, Charles Vaneloi



Az új rádiószézon kezdetével tudomására hozom a Valcea, Jüliul-i nb. rádió-érdeklődő közönségnek, hogy beérkeztek az új különböző márkájú

1937-es típusú rádiókészülékek

Képviseletben szerepelnek az európai, valamint az amerikai rádió-ipar legsikerültebb és a legújabb technikai újításokkal ellátott gyártmányai.

Rádió-lámpák és alkatrészek!

Becszerelendő régi rádióit a legmagasabb árban értékelem!

Kedvező fizetési feltételek!

Allandó kiállítás!

DESIDERIU GODEL

rádió és elektrotechnikai cikkek
Petroşeni, Str. Reg. Ferdinand 35

Katasztrófa árva a zsilvölgyében

Hidakat, házakat épületeket, vasutat, tatkarmányt sodort el a rettenetes ár, amely ezenkívül emberéletet is követelt magának — Tg. Jüliul is megszűnt a közlekedés

Vasárnap reggel az egész zsilvölgyben riasztóhírt közölték az emberek egymással, arról a borzalmas árvíz katasztrófáról, amely különösen az Isroni, Vulcan és Lupeni községeket sújtotta vasárnapra virradó éjszaka.

Az árvíz pusztító erejét minden igazolja jobban, mint az, hogy nemcsak rengeteg anyagi kárt okozott az árvíz által sújtott vidéken, hanem embeleződött is a követelt, mivel eddig négy halottról tud a hivatalos megállapítás, akiket magával ragadott el az ár és ott pusztultak el a piszkos hőmpolygó hullámokban.

Az elmúlt héten tartó nagy esőzések ugyanis annyira megduasztották a Zsil vizét, amelybe a hegysékről leomló patakok vizé, valamint a hegyeken levő hó leve olyan nagy mennyiségben ömlött, hogy több helyen áttört a védelmi töltések és vasárnap reggelre elöntött Lupeni, Vulcan és Isroni határát teljesen és tengerhez hasonlóan mindenfelé a vidék, amely től csak annyiban különbözött, hogy a víz alatt levő házak, mellékhelyiségek, valamint a

fák látszóttak ki belőle.

Mindhárom község határán és magában a községekben is óriási árokot okozott az ár. Lupeni, Vulcan alsó része, Valamint az Isroni rész a legsúlyosabb helyzetben van. Az utakat szintén járhatatlanná tette a pusztító veresédek, valamint több száz méteren töntrétre a vasútvonalat is Vulcan és Lupeni között, ahol a vonatforgalom egyelőre szünetel, mivel több napot vesz igénybe amíg a pályát helyreállítják.

A lezombáló víz tömegének ellenőrzése a Tg-Jül felé vezető országút részét is több helyen és a forgalom az utakon szünetel. Ugyancsak elomlott a Petriul ut, egy részét is és mindent összevéve több millió kárt okozott az egész zsilvölgyben.

A veszedelem híre Dr. Romulus Mucui megyei prefektusnak azonnal a helyszínen tartott és Tocaci Járás főszolgabíró, valamint a többi községvezetői tisztviselői a mentési munkálatait azonnal megkezdtek. A veszedelem idején kivandultak a társulati tisztok, mentőcsapatok, amelyek becsületesen kivették részüket a mentési munkálatokból.

Di. Tak.

Str.

ÉRTESÍTÉSI

Van szerencsém értesíteni a petroseni és vidéki igen tisztelt közönséget, hogy a mai nehéz gazdasági viszonyokra való tekintettel az összes raktaóron levő

Metetkezési áruimat

újbol leszállítottam és rendkívüli olcsó árak mellett áruimot. Rendezek temetéseket a következő osztályokban és árak mellett felnőttek részére:

IV. oszt. temetésekhöz 1 darab erős fényfőlakoporsó sírkészítéssel együtt díobarna színre ezreve és fényezve alsó lepedő fejpárna és organtin kivágott szemledő

összesen 680 Lei

III. oszt. temetésekhöz 1 drb. erős fényfőlakoporsó sírkészítéssel együtt díobarna vagy más színre ezreve fényezve és díszítve, alsó lepedő fejpárna és nyomott vagy himzett organtin szemledőt és ravatalozás

összesen 1260 Lei

II. oszt. temetésekhöz 1 darab erős fényfőlakoporsó sírkészítéssel együtt díobarna színre ezreve és fényezve vagy tapetázva 1 sor arany díszel, alsó lepedő fejpárna és iodros selyemhímzésű szemledőt, 1 darab fállyal a keresztire, 1 darab családi művirág koszorú szállag felirattal és ravatalozás

összesen 1880 Lei

I. oszt. temetésekhöz 1 darab ványolt (keleti) erős fényfőlakoporsó, sírkészítéssel együtt, tölgyfálszínre ezreve és fényezve 2 sor aranydíszel, alsó lepedő himzett fejpárna és selyemfodoros szemledőt 1 darab fállyal a keresztire 1 drb. családi nagy művirágkoszorú és szállag felirattal, 4 vívő falothekisrőkről ravatalozás

összesen 2800 Lei

Gyermek temetéseket rendezek 200 Lei-től

Az olcsó áram tájékoztatása miatt tudomásul hozom, hogy külön csak koporsó 200 cm. hosszú lenyőfától erős kivitelben díobarna színre ezreve és fényezve

csak 300 Lei

Gyermekkoporsókat pedig

Külön erős kivitelű tölgyfa koporsó 200 cm. hosszú fényezve

csak 300 Lei

Nagy választék mindenféle temetkezési cikkben, művirág koszorúkban és szallagokban, valamint érez és tölgyfa koporsókban, melyen leszállított árak mellett, olcsóbb mint bárhol, pontos kiszolgálás, a vásárolt temetkezési áruk helyben díjtalanul házhoz leszállítva, teljes tisztelettel

L. FARKAS

TEMETKEZÉSI VÁLLALATA

PETROSÉNI, Str. Reg. Ferdinánd 41.

Lakás: Str. Principele Carol No. 20, volt Malca u.

Petroseni, 1936.

(Petroseniben legjobban étkezhet és a legkisebb szobában lakhat a București szállodában és étteremben. Tulajdonos Bachrach Béla, Előzetesleges és szolid üzleti elvei mindenfelé ismeretesek.)

Figyelem!

Kulpa javításokat és azok fésítését, szakszerű pontossággal vállalja:

Junger, Vulcan

Tolnai Világéletről Színházéletről Délibáb és az Ünnep legújabb számai kaphatók! Szabó István könyvkereskedésben, Petroseni.

— Legjobb márkájú rádiók és mindenféle rádió javítások csak GODELINÉL, Petroseni, Uj útel a Szabó könyvkereskedés mellett.

— Lakodalmi és alkalmi csokrok, a legolcsóbb árban, rendelkezésre állnak kézzel, Benedekné, virágüzletben.

(Legjobb kézmunka anyasok csak Keppich Györgynél Petroseni.

Uzina Electrica S.P.A.

PETROSÉNI — Anyagraktára:

tart mindenféle magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok izzólámpák és főzőkészülékek.

— Legújanyosabb áron,

valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégít. A Rádió osztály Petroseni Bul. Regele Ferdinánd, Marek házban van.

„AGRONOMUL — GAZDÁK”

Általános Biztosítási Részvénytársaság

Alapítók és biztonági alap 12.000.000 — Leten felül

Biztonági alapok 57.774.880 Lei.

Érdekközösségben a DUNA Bécsi és a MAGDEBURGI biztosítótársaságokkal valamint a Chrissoveonoi Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tűz, életjég, állat, betörés, baleset, szavatosság, üveg, autó szállítvány stb. biztosításokat kartellenkívül legelőnyösebb díjtételekkel.

Ezenkívül két olcsó díjtétel mellett rendkívüli előnyös alapon autókabiztosításokat az egész zsilvölgyben.

Zsilvölgyi képviselő Petroseni. Ioanovits ház.

L. Schäffer

PETROSÉNI.

Rum, likőr és cognagyár. Borpincészet, sör és szeszes italok nagyraktára.

BUCURESTI ÉTTEREM és KAVÉHÁZ PETROSÉNI

Kitűnő konyha. Havi átlagnak, étlap szerint. Esténként zene. Elsőrangú italok. Figyelmes kiszolgálás.

Dr. S. Orjehovszky

Fogorvos

Petroseni, Str. Principele Nic. (volt Mátyás u.) 8.

Rendel 3—6.

— Ujváry — Velledits uj

francia szótára. Az Ujváry fran-

cia szótárak évtizedek óta nél-

külözhetetlen segédeszközei a

nyelvtanulásoknak, kereskedelemnek

technikának. Az új kiadás Uj-

Ujváry — Velledits Francia-Magyar

és Magyar-francia iskolai kézi-

szótár, mint az Ujváry szótárak,

teljesen átdolgozott, bővített ki-

dás az irodalom klasszikus szó-

kincsén kívül, feloleli az ipar ke-

reskedelmét, a technika, a politika

és a sport szavait is. A két ré-

szes szótár egyenként 600 lap,

vagyis 1200 hasznos és papírra ki-

állítása valóban elsőrangú.

Athenaeum most az Ujváry-Vel-

ledits szótárt olcsó kartonált ki-

adásban is megjelenítette, egy a-

zonban, hogy a szótár belső kö-

lőse változatlanul és fokozott

mértékben erős és tartós. Az

Ujváry-Velledits Francia Magyar

és Magyar-francia szótár karlo-

nálva Lei 139, vászonkötetben

165 Lei minden könyvkereskedés-

ben vagy Legerádai Cluj. Kérje

az újdonságok, szótár és nyelv-

könyvek teljességgel.

— Értésítés. A Banca Populáră Parângul, Petroseni, str. P. Carol 5 szám alatt cukorlakatolt létesítmény és 3, 25, 50 és 100 kilogramm csomagokban bocsátja a fogyasztók közönségének rendelkezésére.

Elegáns, divatos nyakkendők, legzebb férfi ingek csak Keppichnél

(Legzebb és legdivatosabb ingek csak Keppichnél, Petroseni.)

(Fényképezőgép, fotófilmek, szakszerű amatőrmasolatok és nagyjások csak Zeichnernél, Petroseni. Újserző filmelőhívás.)

RÁDIÓK! Columbia, Telefunken és Philips 15 havi részlete kaphatók a Thermo Beckner cégnél Petroseni, ahol javítások a legelőnyösebb árban előfordulnak.

Feladványozás és kiadó: MOLNAR SANDOR.

Tipografia L. Berger, Cluj

Iskola Alapítvány - Kolozsvári Központi Egyetemi Könyvtár © Fundația pentru Școală - BCU Cluj-Napoca.